**PRILOG V: GARANCIJA ZA UREDNO IZVRŠENJE POSLA**

*ANNEX V: PERFORMANCE GUARANTEE*

**Potrebno ispuniti na papiru sa memorandumom financijske institucije** /To be completed on paper bearing the letterhead of the financial institution

**Za pažnju od**/*For the attention of*

**Opština Brod, Svetog Save 17, 74450 Brod**/*Municipality of Brod, Svetog Save 17, 74 450 Brod*

**U daljem tekstu “Ugovorni organ”**/*refered to below as the “Contracting Authority”*

**Predmet: Garancija br.: 02/433-1/24-7?** /*Subject: Guarantee No.*

**Garancija učinka za potpuno i pravilno izvršenje ugovora: 02/433-1/24-7 Nabavka, isporuka, montaža i puštanje u rad mašine za drobljenje građevinskog otpada (molimo navedite broj i naslov u cijeloj korespondenciji)**/*Performance Guarantee for the full and proper execution of contract: 02/433-1/24-7 Procurement, delivery, installation, and commissioning of construction waste crushing machine (please quote number and title in all correspondence)*

**„Mi, dolepotpisani, <ime i adresa finansijske institucije>, ovim nepovratno izjavljujemo da garantujemo kao primarni dužnik, a ne samo kao jemac u ime <ime i adresa Izvođača>, u daljem tekstu „Dobavljač“, uplatu prema Ugovaraču u iznosu od <iznos garancije za izvršenje>, koji predstavlja garanciju za izvršenje navedenu u članu 11. Specijalnih uslova ugovora <broj ugovora i naziv>, zaključenog između Dobavljača i Ugovarača, u daljem tekstu „Ugovor“.“** *We the undersigned, <name and address of financial institution>, hereby irrevocably declare that we guarantee as primary obligor, and not merely as a surety on behalf of <Contractor's name and address>, hereinafter referred to as “the Contractor”, payment to the Contracting Authority of <amount of the performance guarantee>, representing the performance guarantee mentioned in Article 11 of the Special Conditions of the contract <contract number and title> concluded between the Contractor and the Contracting Authority, hereinafter referred to as “the Contract”.*

**Plaćanje će biti izvršeno bez prigovora ili bilo kakvih pravnih postupaka, odmah po prijemu vašeg prvog pisanog zahtjeva (poslatog preporučenom pošiljkom sa potvrdom o prijemu) u kojem se navodi da Dobavljač nije ispunio svoje ugovorne obaveze u potpunosti i na odgovarajući način. Nećemo odložiti plaćanje, niti ćemo se protiviti iz bilo kog razloga. O obavljenoj uplati obavjestićemo vas pisanim putem čim bude izvršena**./*Payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of your first written claim (sent by registered letter with confirmation of receipt) stating that the Contractor has failed to perform its contractual obligations fully and properly. We shall not delay the payment, nor shall we oppose it for any reason whatsoever. We shall inform you in writing as soon as payment has been made.*

**Prihvatamo da nijedna izmjena uslova Ugovora ne može osloboditi nas od naše obaveze prema ovoj garanciji. Odričemo se prava da budemo obavješteni o bilo kojoj izmjeni, dopuni ili ispravci Ugovora.***We accept notably that no amendment to the terms of the Contract can release us from our obligation under this guarantee. We waive the right to be informed of any change, addition or amendment to the Contract.*

**Napominjemo da će garancija biti oslobođena u roku od 60 dana od izdavanja konačnog sertifikata o prihvatanju (osim dijela koji može biti specificiran u Specijalnim uslovima u vezi sa postprodajnim uslugama).***We note that the guarantee will be released within 60 days of the issue of the final acceptance certificate (except for such part as may be specified in the Special Conditions in respect of after sales service).*

**Zakon koji se primenjuje na ovu garanciju biće zakon Bosne i Hetcegovine. Svaki spor koji nastane iz ove garancije ili u vezi sa njom biće upućen nadležnim sudovima Bosne i Hercegovine.***The law applicable to this guarantee shall be that of Bosnia and Herzegovina. Any dispute arising out of or in connection with this guarantee shall be referred to the courts of Bosnia and Herzegovina.*

**Ova garancija stupa na snagu i proizvodi pravno djestvo njenim potpisivanjem.** /*This guarantee shall enter into force and take effect upon its signature.*

Sastavljenu u [*ubaciti mjesto*], na [*ubaciti datum*] Done at [*insert place*], on [*insert date*]

|  |  |
| --- | --- |
| **Potpis**/Signature: [*Potpis /Signature*]  **Ime** /Name:  [*Function at the Financial Institution/Bank*]  ***Funkcija u financijskoj instituciji/banci*** | **Potpis**/Signature: [*Potpis/Signature*]  **Ime** /Name:  [*Function at the Financial Institution/Bank*]  ***Funkcija u financijskoj instituciji/banci*** |